

a

1a [afk] (are) a (ara)

2a [de] **1** (letter) a^v *wie a zegt, moet ook b zeggen* quando si è in ballo si deve ballare; *van a tot z* dalla a alla z; *de a van Anton* a come Ancona **2** (mus.; toon) la^m *a grote terts* la maggiore; *a kleine terts* la minore

à [vz] a *vijf à zes meter* da cinque a sei metri

AA [de (v)] (Anonieme Alcoholisten) **AA^m** (Alcolisti Anonimi)

aagje [het (v)] ♦ (inf.) *nieuwsgierig aagje* ficcanaso

aai [de (m)] *carezza^v iem. een aai geven* dare una carezza a q.no

aaien [ov ww] *accarezzare iem. over zijn bol aaien* accarezzare la testa a q.no; *de kat aaien* accarezzare il gatto

aairoot [de (m)] (spel.; m.b.t. biljart) friso^m, frisata^v

aak [de] chiatta^v, accone^m

aal [de (m)] **1** (zool.; paling) *anguilla^v zo glad als een aal zijn* guizzar via come un'anguilla, sfuggire come un'anguilla; *een aal bij de staart hebben* tenere l'anguilla per la coda **2** (zool.; niet volgroeide paling) ceca^v, cieca^v

aalbes [de] **1** (vrucht) ribes^m **2** (bot.) ribes^m

aalglad [bn] **1** (zeer glad) molto liscio, scivoloso **2** (fig.; zeer sluw) viscido (come una serpe)

aalmoes [de] **1** (gift aan een bedelaar) elemosina^v, carità^v *van aalmoezen leven* vivere d'accatto/d'elemosina; *om een aalmoes vragen* chiedere la carità; *een aalmoes geven aan iem.* fare la carità a q.no **2** (pej.; gift, gunst) elemosina^v *het loon dat hij mij betaalt, is een aalmoes* la paga che mi da è un'elemosina

aalmoezenier [de (m)] **1** (voor militairen en gevangenen) cappellano^m **2** (hist., rel.) elemosiniere^m

aalscholver [de (m)] (zool.) cormorano^m, marangone^m

aambeeld [het] **1** (smeedblok) *incudine^v altijd op hetzelfde aambeeld slaan* battere sempre sullo stesso tasto; *tussen hamer en aambeeld zijn* essere/trovarsi tra l'incudine e il martello **2** (anat.) *incudine^v*

aambeien [de (mv)] (med.) emorroidi^v

1aan [bw] **1** (op of om het lichaam) addosso, indosso *met je kleren aan* vestito; *hij had pantoffels aan* era in pantofole **2** (v. apparaat) in werking) acceso *is de kachel aan?* è accesa la stufa?; *hij heeft de motor aan gelaten* ha lasciato il motore acceso ♦ *het is aan tussen hen* c'è del tenero tra loro; (scherts.) *daar heb ik wat aan* per quello che mi serve; *het zit er niet aan bij hem* non se lo può permettere; *van nu af aan* d'ora in avanti/poi; *ik heb er niets aan* non me ne faccio niente

2aan [vz] **1** (m.b.t. een fysieke verbondenheid) a, su *aan de linkerkant* sulla sinistra; *aan de deur* alla porta; *een dagje aan zee* una giornata al mare; *aan de haven wo-*

nen abitare al porto; *twee aan twee in de rij* in fila per due; *de schilderijen aan de muur* i quadri sulla parete **2** (m.b.t. een figuurlijke verbondenheid) a *twee aan twee* due a due **3** (in de macht van) a *het is niet aan jou het hem te vertellen* non spetta a te dirglielo; *de beslissing is aan u* la decisione spetta a Lei ♦ *hoe kom je aan dat spul?* dove l'hai preso/scovato?; *een kapitaal aan effecten bezitten* possedere un capitale in titoli; *aan stukken gaan* andare in pezzi; *blind aan een oog* cieco da un occhio

anaarden [ov ww] (agr.) insabbiare, interrare

aanbakken [onov ww] attaccarsi [wk ww]; *de aardappels zijn aangebakken* le patate si sono attaccate

aanbeeld → **aambeeld**

aanbelanden [onov ww] finire, capitare, andare a finire

aanbellen [onov ww] suonare (alla porta) *bij iem. aanbellen* suonare a q.no

aanbesteden [ov ww] appaltare, dare in appalto

aanbesteding [de (v)] **1** (handeling) appalto^m, gara d'appalto^v *een aanbesteding houden* indire una gara d'appalto **2** (jur.; opdracht) appalto^m, contratto d'appalto^m; (archit.) *openbare aanbesteding* contratto pubblico d'appalto; *de aanbesteding aannemen* prendere in appalto

aanbetalen [ov ww] pagare un acconto di 10 euro *aanbetalen* pagare un acconto di 10 euro

aanbetaling [de (v)] (econ.) acconto^m, caparra^v, anticipo^m *een aanbetaling op iets* un acconto per l'acquisto di q.sa; *een aanbetaling doen* pagare/versare un anticipo/una caparra

aanbevelen [ov ww] **1** (aanraden) raccomandare, consigliare, suggerire *zich aanbevelen houden voor iets* essere (sempre) pronto/disposto a q.sa; *dat kan ik je aanbevelen* te lo consiglio; *een boek ter lezing aanbevelen* consigliare un libro; (rel.) *iem. aanbevelen in de gebeden* raccomandare (l'anima di) q.no a Dio; *van harte aanbevelen* raccomandare caldamente/fervidamente/vivamente; *iem. voor een betrekking aanbevelen* raccomandare q.no per un posto **2** (toevertrouwen) affidare, raccomandare

aanbevelenswaardig [bn] raccomandabile, consigliabile

aanbeveling [de (v)] **1** (het aanbevelen) raccomandazione^v **2** (advies) raccomandazione^v, consiglio^m *op aanbeveling van* su raccomandazione di; *de aanbevelingen van de dokter opvolgen* seguire le raccomandazioni del medico **3** (wat tot aanbeveling strekt) raccomandazione^v *tot aanbeveling strekken* essere raccomandabile/consigliabile; *bekendheid met ... strekt tot aanbeveling* la conoscenza di ... costituisce titolo preferenziale; *dat is geen*

aanbiddeijk

aanbeveling non gioca/va a tuo favore, non è un punto a favore; *het verdient aanbeveling om ...* è raccomandabile ..., si raccomanda di ... **4** (lijst van aanbevolen personen) lista di candidati^v *een aanbeveling opstellen* redigere una lista di candidati

aanbiddeijk [bn] adorabile *een aanbiddeijke vrouw* una donna adorabile

aanbidden [ov ww] **1** (rel.; vereren) adorare, venerare *het gouden kalf aanbidden* adorare il vitello d'oro **2** (fig.; vereren, liefhebben) adorare, venerare, divinizzare *iem. in stilte aanbidden* adorare q.no in silenzio

aanbidder [de (m)], **aanbidster** **1** (rel.) adoratore, (v) -trice **2** (fig.; bewonderaar) ammiratore, (v) -trice, corteggiatore, (v) -trice, spasimante^{m+v}, adoratore, (v) -trice *een stille aanbidder* un ammiratore sconosciuto

aanbidding [de (v)] **1** (rel.; verering als god) adorazione^v *de aanbidding door de Wijzen uit het Oosten* l'adorazione dei Magi **2** (fig.; eerbiedige bewondering) adorazione^v *in aanbidding voor iem./iets staan* stare in adorazione davanti a q.no/q.sa

1aanbieden [ov ww] **1** (geven) offrire, ↑ porgere, presentare, dare *iem. zijn verontschuldigen aanbieden* presentare/porgere le proprie scuse a q.no; *aangeboden door ...* offerto da ...; *iem. een diner aanbieden* offrire la cena a q.no; *iem. een geschenk aanbieden* offrire q.sa in dono a q.no; *een verzoekschrift aanbieden* presentare una petizione; *iem. iets te drinken aanbieden* offrire q.sa da bere a q.no; *iem. zijn condoleances aanbieden* porgere le condoglianze a q.no; *iem. zijn diensten aanbieden* offrire i propri servizi a q.no; *iem. zijn gelukwensen aanbieden* congratularsi con q.no; *iem. zijn hulp aanbieden* offrire aiuto a q.no; *zijn ontslag aanbieden* presentare le dimissioni; *wat kan ik jullie aanbieden?* cosa vi posso offrire? **2** (econ.; v. goederen) offrire, mettere in vendita *iets te koop aanbieden* mettere in vendita q.sa; *te koop aangeboden* vendesi; *ter overname aangeboden* cedesi

2aanbieden [wk ww] offrirsi *zich aanbieden als vrijwilliger* offrirsi (come) volontario

aanbieding [de (v)] **1** (econ.; offerte) offerta^v *bij aanbieding* in offerta; *speciale aanbieding* offerta speciale; *in de aanbieding zijn* essere in offerta **2** (artikel) (articolo in) offerta^m **3** (aanbod) offerta^v **4** (het ter beschikking stellen) presentazione^v, consegna^v *bij de aanbieding van het cadeau* alla consegna del regalo

aanbinden [ov ww] allacciar(si), agganciar(si), legar(si) *de parachute aanbinden* agganciarsi il paracadute; *de schaatsen aanbinden* allacciar(si) i pattini

aanblazen [ov ww] **1** (m.b.t. vuur) ravvivare (soffiando) *het vuur aanblazen* ravvivare il fuoco **2** (fig.; m.b.t. emoties) ravvivare, risvegliare **3** (mus.) soffiare **4** (ling.) aspirare *een aangeblazen h* un'acca aspirata

aanblijven [onov ww] rimanere in carica come, mantenere la carica di *zij bleef aan als minister* rimase in carica come ministro

aanblik [de (m)] **1** (het aanschouwen) vista^v *bij de aanblik van* alla vista di; *bij de eerste aanblik* a prima vista **2** (wat gezien wordt) vista^v, spettacolo^m, scena^v *de aanblik van iets niet kunnen verdragen* non sopportare la vista di q.sa; *een troosteloze aanblik bieden* offrire uno spettacolo desolante; *geen vrolijke aanblik bieden* non essere molto gradevole [alla vista]/[da vedere]

aanbod [het] **1** (het aanbieden) offerta^v *de wet van vraag en aanbod* la legge della domanda e dell'offerta **2** (het zich voordoen) afflusso^m, concentrazione^v *het aanbod van auto's in de spitsuren stijgt* il numero delle vetture in circolazione nelle ore di punta è in aumento **3** (het aangebodene) offerta^v *ingaan op een aanbod* accettare un'offerta; *een aanbod afslaan/afwijzen* rifiutare un'offerta; *een aanlokkelijk/verleidelijk aanbod* un'offerta al-

lettante; *het aanbod overtreft de vraag* l'offerta supera la domanda; *een breed aanbod* un'ampia offerta; *aanbod van werk* offerta di lavoro

aanboren [ov ww] **1** (raken) trovare (forando), scoprire *een nieuwe markt aanboren* scoprire un nuovo mercato; (fig.) *een onderwerp aanboren* affrontare un argomento; *een bron aanboren* trovare una sorgente **2** (een opening maken in) aprire (forando) *een vat aanboren* spillare una botte

aanbouw [de (m)] **1** (archit.; handeling) costruzione^v *in aanbouw* in costruzione **2** (archit.; resultaat) dipendenza^v

aanbouwen [ov ww] **1** (archit.; een nieuw gedeelte bouwen) anettere a *een aangebouwde keuken* una cucina annessa **2** (archit.; bij de reeds bestaande bouwen) anettere a, costruire (a lato) *we willen hier nog een garage aan het huis aanbouwen* qui vogliamo ancora anettere un garage alla casa

aanbouwkeuken [de] (archit.) cucina componibile^v

aanbraden [ov ww] rosolare *het vlees aanbraden* rosolare la carne

1aanbranden [onov ww] bruciare, attaccar(si) *aangebrand ruiken* puzzare di bruciato; *laten aanbranden* bruciare, far attaccare; *laat de aardappelen niet aanbranden* non far attaccare le patate

2aanbranden [ov ww] (archit.) ricoprire con un sottile strato di malta

aanbreien [ov ww] aggiungere a maglia *een aangebreide kraag* un colletto aggiunto a maglia

1aanbreken [onov ww] **1** (beginnen) nascere, sorgere, cominciare *bij het aanbreken van de dag* sul far/nascere del giorno; *een nieuwe dag breekt aan* comincia un nuovo giorno; *de dageraad is al aangebroken* è già sorta l'alba **2** (fig.) arrivare, giungere, spuntare *het uur van de waarheid is aangebroken* è arrivata l'ora della verità; *het moment is aangebroken* è giunto/arrivato il momento; *de grote dag is aangebroken* è arrivato il grande giorno; *het uur U is aangebroken* è scattata l'ora X

2aanbreken [ov ww] (openmaken) aprire, iniziare *een aangebroken fles* una bottiglia già iniziata/aperta; *een nieuw pak spaghetti aanbreken* aprire/iniziare un nuovo pacco di spaghetti

aanbrengen [ov ww] **1** (in-, toevoegen) apportare, applicare *een correctie aanbrengen* apportare una correzione; *een gat in de muur aanbrengen* praticare/fare un buco nel muro; *verbeteringen aanbrengen* apportare dei miglioramenti; *een wijziging in het programma aanbrengen* apportare una modifica al programma; *makkelijk aan te brengen* di facile applicazione; *er zijn veel wijzigingen in het plan aangebracht* il progetto ha subito molte modifiche **2** (aangeven) denunciare; (jur.) *een zaak aanbrengen* denunciare un caso **3** (werven) reclutare *een nieuw lid aanbrengen* reclutare un nuovo socio **4** (meebrengen in het huwelijk) portare in dote

aanbrenger [de (m)], **aanbrengster** (jur.) delatore, (v) -trice

aanbrengpremie [de (v)] premio di reclutamento^m

aandacht [de] attenzione^v *de aandacht op zich vestigen* farsi notare, evidenziarsi; *alle aandacht richten op iets* concentrare l'attenzione su q.sa; *iemands aandacht op iets vestigen* richiamare l'attenzione di q.no su q.sa; *aandacht besteden aan iem./iets* prestare/fare attenzione a q.no/q.sa; *aandacht aan iets schenken* prestare attenzione a q.sa; *aan de aandacht ontglippen/ontsnappen* sfuggire all'attenzione; *de aandacht gevangen houden* catturare l'attenzione; *iets onder iemands aandacht brengen* segnalare q.sa all'attenzione di q.no, interessare q.no a q.sa; *onder de aandacht brengen* van sottoporre all'attenzione di, interessare (q.no a); *dit geval is al on-*

der de aandacht van de bevoegde autoriteiten gebracht a questo caso sono già state interessate le autorità competenti; *aandacht krijgen* ricevere attenzione; *met aandacht* attentamente, con attenzione; *de aandacht trekken* attirare l'attenzione; *de/alle aandacht voor zich op-eisen* voler essere al centro dell'attenzione; *iets met gespannen aandacht volgen* seguire q.sa con grande interesse; *ik dank u voor uw aandacht* La ringrazio per l'attenzione; *mag ik even uw aandacht?* posso avere la Vostra attenzione?; *met onverdeelde aandacht* con l'attenzione più totale, con estrema attenzione; *veel aandacht vergen/vragen* richiedere molte attenzioni; *iemands aandacht in beslag nemen* carpire l'attenzione di q.no; *iemands aandacht afleiden* sviare l'attenzione di q.no; *een ogenblikje aandacht graag!* un momento di attenzione, per favore!; *hij is onze aandacht waard* merita la nostra attenzione

1aandachtig [bn] attento

2aandachtig [bw] attentamente, intento *hij keek aandachtig naar het mechanisme van het horloge* osservava intento il meccanismo dell'orologio; *de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen* leggere attentamente le avvertenze; *aandachtig luisteren* ascoltare attentamente

aandachtsstreep [de] (ling.) trattino^m

aandachtsveld [het] campo di interesse^m

aandeel [het] **1** (persoonlijk deel (v. handeling, bezit)) parte^v, partecipazione^v, (bijdrage) contributo^m *een actief aandeel hebben in iets* avere parte attiva in q.sa **2** (econ.; gedeelte dat iem. bijdraagt) partecipazione^v, quota^v *aandeel hebben in een zaak* possedere una quota di una società; *aandeel in de winst* partecipazione agli utili; *aandeel in de erfenis* quota/porzione di eredità **3** (econ.; bewijs van aandeel) azione^v *aandelen uitgeven* emettere delle azioni; *converteerbare aandelen* azioni convertibili; *een certificaat van aandeel* un certificato azionario; *aandeel aan toonder* azione al portatore; *een maatschappij op aandelen* una società per azioni; *een pakket aandelen* un pacchetto azionario; *aandelen plaatsen* sottoscrivere delle azioni; *een volgestort aandeel* un'azione liberata; *nominatieve aandelen* azioni nominative; *aan de beurs genoteerde aandelen* azioni quotate in borsa

aandeelbewijs [het] (econ.) titolo azionario^m

aandeelhouder [de (m)], **aandeelhouderster** (econ.) azionista^{m+v}

aandeelhoudersvergadering [de (v)] (econ.) assemblea degli azionisti^v

aandelenkapitaal [het] (econ.) capitale azionario^m

aandelenkoers [de (m)] (econ.) corso azionario^m

aandelenoptie [de (v)] (econ.) opzione di acquisto di azioni^v

aandelenpakket [het] (econ.) pacchetto azionario^m

aandenken [het] **1** (gedachtenis) ricordo^m *als aandenken meenemen* portare con sé come ricordo **2** (voorwerp) ricordo^m, souvenir^m *een aandenken aan* un ricordo di; *als aandenken* per ricordo

1aandienen [ov ww] annunciare *zich laten aandienen* farsi annunciare

2aandienen [wk ww] (als) annunciarsi come, presentarsi come, farsi passare per

aandikken [ov ww] **1** (dikker maken) ingrossare, accentuare, evidenziare *letters aandikken* evidenziare le lettere **2** (fig.; overdrijven) esagerare, ricamare

aandoen [ov ww] **1** (aantrekken) indossare, metter(si) (addosso), infilar(si) *zijn kleren aandoen* vestirsi, mettersi i vestiti; *het kind zijn schoenen aandoen* mettere le scarpe al bambino **2** (berokkenen) fare, (ar)recarre *de waarheid geweld aandoen* travisare la verità; *iem. een proces aandoen* intentare un processo a q.no; (euf.)

zich iets aandoen togliersi la vita; *zichzelf geweld aandoen* farsi violenza; *zijn naam eer aandoen* fare/rendere onore al proprio nome; *dat kun je mij niet aandoen!* non puoi farmi questo!; *iem. leed aandoen* fare del male a q.no; *iem. onrecht aandoen* fare un torto a q.no; *iem. verdriet aandoen* dare/arrecare un dispiacere a q.no; *Shakespeare geweld aandoen* maltrattare Shakespeare **3** (een indruk geven) *het doet mij vreemd aan* mi fa una strana impressione; *zijn optreden deed mij onaangenaam aan* ho trovato il suo comportamento molto sgradevole **4** (bezoeken) fermarsi a, in; (nav.) *een haven aandoen* fare scalo in un porto **5** (in werking stellen) accendere *het licht aandoen* accendere la luce

aandoening [de (v)] **1** (med.; ziekte) affezione^v *een seksueel overdraagbare aandoening* un'affezione trasmissiva tramite rapporti sessuali; *aandoeningen van de luchtwegen* affezioni delle vie respiratorie **2** (ontroering) emozione^v, commozione^v *van aandoening kon zij niet meer spreken* non riusciva più a parlare dall'emozione

aandoenlijk [bn] commovente, emozionante *een aandoenlijk verhaal* una storia commovente

aandraaien [ov ww] **1** (vaster draaien) avvitare, stringere, dare una stretta a; (fig.) *iem. de duimschroeven aandraaien* fare il terzo grado a q.no; *een bout aandraaien* avvitare un bullone **2** (in werking zetten) (v. licht, motor) accendere, (v. motor) avviare *draai het licht eens aan* accendi un po' la luce

aandragen [ov ww] **1** (naar iem. toedragen) portare (vicino) **2** (fig.; naar voren brengen) portare, avanzare, addurre, proporre *alternatieven aandragen* proporre delle alternative; *bewijzen aandragen* addurre delle prove

aandrang [de (m)] **1** (het stuwten) spinta^v, impulso^m *aandrag hebben* dover evacuare; *de aandrag van bloed naar de hersenen* l'afflusso di sangue al cervello **2** (innerlijke noodzaak) impulso^m, necessità^v *de aandrag voelen om te ...* sentire la necessità di ... **3** (aanmoediging) spinta^v, insistenza^v, pressione^v *op aandrag van zijn vader, ging hij op het voorstel in* su insistenza del padre, accettò la proposta **4** (nadruk) insistenza^v *iets met aandrag afraden* sconsigliare energicamente q.sa; *met aandrag vragen* chiedere con insistenza

aandrif [de] **1** (sterke opwelling) impulso^m, slancio^m **2** (drang) istinto^m, stimolo^m, raptus^m *aandrif tot moord* raptus omicida

aandrijf [de] (auto., mech.) albero motore^m, albero di trasmissione^m

aandrijfmechanisme [het] (tech.) propulsore^m, apparato motopropulsore^m

aandrijven [ov ww] **1** (v. dieren) spronare, esortare, incitare *de paarden aandrijven* spronare i cavalli **2** (v. mensen) spingere a, incitare a *iem. aandrijven tot kwaad* incitare/spingere q.no a fare del male; *eerzucht dreef hem aan* è spinto dall'ambizione **3** (tech.) azionare, muovere *een door een elektromotor aangedreven installatie* un macchinario a propulsione elettrica

aandrijving [de (v)] (tech.) propulsione^v, (mechanisch) trasmissione^v, (op wielen) trazione^v *elektrische aandrijving* trasmissione elettrica

aandringen [onov ww] (op) insistere per, su, in, sollecitare [ov ww], premere per, fare pressione per *erop aandringen dat ...* insistere che ...; *niet verder op iets aandringen* non insistere oltre su q.sa; *op aandringen van su* (insistente/pressante) richiesta/invito di; *hij drong erop aan om ontvangen te worden* insisteva per essere ricevuto; *aandringen op de betaling van een rekening* sollecitare il pagamento di una fattura

aandrukken [ov ww] stringere, pressare, premere, chiudere bene *een deur aandrukken* chiudere bene la porta; *je moet de kurk goed aandrukken* devi chiudere bene

aanduiden

il tappo

aanduiden [ov ww] **1** (kenbaar maken) indicare, segnalare *iets nader aanduiden* specificare/precisare q.sa **2** (blijk geven van) indicare, denotare, esprimere *zijn houding duidt zijn ontevredenheid aan* il suo atteggiamento esprime il suo malcontento **3** (betekenen) indicare, denotare, (benoemen) designare *dit werkwoord duidt een beweging aan* questo verbo indica un'azione di moto

aanduiding [de (v)] indicazione^v *een vage aanduiding* un'indicazione vaga; *zonder verdere aanduidingen* senza ulteriori indicazioni

aandurven [ov ww] **1** (m.b.t. zaken) azzardarsi a (fare q.sa), fidarsi a (fare q.sa) [wk ww]; *iets wel/niet aandurven* [fidarsi]/[non fidarsi] a fare q.sa; *ik durf het niet aan* non mi fido (a farlo) **2** (m.b.t. personen) osare confrontarsi con, osare misurarsi con, osare tener testa a *iem. aandurven* osare tener testa a q.no

aanduwen [ov ww] **1** (vooruitduwen) accendere a spinta *een auto aanduwen* accendere una macchina a spinta **2** (vastduwen) comprimere, premere bene

aandweilen [ov ww] (v. vloer) passare lo straccio su **aaneen** [bw] **1** (tijd) ininterrottamente, di seguito *hij heeft drie uur aaneen zitten praten* ha parlato ininterrottamente per tre ore **2** (afstand) insieme, l'uno accanto all'altro *de soldaten moeten aaneen blijven staan* i soldati devono restare l'uno accanto all'altro

aaneengesloten [bn] compatto, serrato, fitto *een aaneengesloten groep* un gruppo compatto; *in aaneengesloten gelederen* a schiere serrate

aaneenschakelen [ov ww] incatenare, concatenare, (verenigen) unire; (ling.) *aaneenschakelend zinsverband* coordinazione (di frasi); (ling.) *aaneenschakelend voegwoord* congiunzione coordinativa

aaneenschakeling [de (v)] catena^v, concatenazione^v, (reeks) serie^v *een aaneenschakeling van ongelukken* incidenti a catena; *een aaneenschakeling van rampen* una serie di disgrazie

aaneenschrijven [ov ww] scrivere (tutto) attaccato

1aaneensluiten [onov ww] (aansluiten) incastrar(si) *die planken sluiten niet goed aaneen* queste tavole non si incastrano bene

2aaneensluiten [wk ww] (verenigen) unirsi, coalizzarsi, associarsi, (v. staten) allearsi *zich aaneensluiten tot vakverenigingen* associarsi in sindacati

aanflitsen [onov ww] (elektr.) accendersi (improvvisamente)

aanfluiting [de (v)] fregatura^v, presa in giro^v *dat boek is een aanfluiting* quel libro è una fregatura

aanfruiten [ov ww] (cul.) soffriggere

1aangaan [onov ww] **1** (elektr.; v. lampen/apparaten/vuur) accendersi [wk ww]; *het vuur gaat niet aan* il fuoco non prende; *de televisie gaat niet meer aan* la televisione non si accende più **2** (bij; bezoeken) passare da *bij iem. aangaan* passare da q.no **3** (v. bijeenkomsten) beginnen) cominciare *de school gaat aan* cominciano le lezioni **4** (gaan in de richting van) *achter iem. aangaan* andar dietro a q.no, seguire q.no; *op huis aangaan* andarsene verso casa

2aangaan [ov ww] **1** (beginnen met) affrontare *de strijd aangaan* (mil.) dare inizio al combattimento, (fig.) entrare in conflitto/lotta; *hij ging de discussie aan* affrontò la discussione **2** (sluiten) contrarre, fare; (jur.) *een verbintenis/verplichting aangaan* accollarsi un'obbligazione; *een schuld aangaan* contrarre un debito; *een lening aangaan* contrarre un debito **3** (betreffen) concernere, riguardare, toccare *dat gaat je niks aan!* non ti riguarda!, non è affar tuo!; *het gaat me misschien niets aan* non per sapere, non per farmi i fatti tuoi; *wat ... aangaat* per quel che riguarda/concerne ...; *wat mij aangaat* per quanto mi

riguarda; *wat gaat jou dat aan?* a te che importa?, che ti importa?; *dat zijn dingen die iedereen aangaan* sono cose che toccano tutti; *het spijt me, maar dit probleem gaat me niet aan* mi dispiace, ma non è un problema che mi riguarda; *dat gaat mij niet aan* non mi tocca

aangaande [vz] (form.) quanto a, a proposito di, circa, riguardo a *aangaande deze kwestie is niets nieuws bekend* a questo proposito, non ci sono novità; *aangaande jouw situatie kan ik weinig zeggen* circa la tua situazione ho poco da dire

aangapen [ov ww] rimanere a bocca aperta (alla vista di q.sa), lasciare a bocca aperta, lasciare esterrefatti *de afgrond gaapte ons aan* la vista del precipizio ci ha lasciato a bocca aperta; *sta me niet zo aan te gapen!* smettila di fissarmi così!

aangeboren [bn] **1** (ingeboren) innato, (v. ziekten) congenito, naturale *dat is bij hem aangeboren* ce l'ha dalla nascita, è così dalla nascita; *hij heeft een aangeboren talent voor muziek* ha una predisposizione innata per la musica; *aangeboren afwijking* malformazione congenita; *een aangeboren sluwheid* un'astuzia innata **2** (door/met de geboorte verkregen) ereditario *aangeboren rechten* diritti ereditari

aangebouwd [bn] (archit.) annesso *het huis heeft een aangebouwde garage* la casa ha un garage annesso

aangebrand [bn] bruciato *snel/gauw aangebrand zijn* accendersi come un fiammifero, scattare (come una molla); *je kunt hem niets zeggen, want hij is gauw aangebrand* non gli si può dire nulla che scatta

aangedaan [bn] **1** (ontroerd) commosso, emozionato, scosso *tot schreiens toe aangedaan* commosso fino alle lacrime; *zij was door die woorden aangedaan* quelle parole l'hanno commossa; *je ziet er een beetje aangedaan uit, wat is er gebeurd?* ti vedo un po' scossa, che è successo? **2** (med.; aangetast) intaccato *zijn longen zijn aangedaan* i polmoni sono intaccati

aangeklaagde [de (m)] (jur.) accusato^m, imputato^m

aangekleed [bn] vestito *een aangeklede boterham* un panino imbottito; *aangekleed gaat uit* si è messo in ghingheri; *je kunt niet zo dun aangekleed naar buiten* non puoi andare in giro vestito così leggero

aangelegd [bn] ♦ *artistiek aangelegd zijn* avere una vena artistica; *muzikaal aangelegd zijn* avere talento come musicista

aangelegenheid [de (v)] affare^m, faccenda^v, questione^v; (pol.) *binnenlandse aangelegenheden* questioni di politica interna

1aangenaam [bn] piacevole, gradevole *aangenaam kennis met u te maken!* piacere di conoscerla!; *het nuttige met het aangename verenigen* unire l'utile al dilettevole; *het zou ons aangenaam zijn van u te mogen vernemen* vi saremmo grati se poteste informarci/comunicarci; *een aangename geur* un profumo gradevole; *het aangename leventje van een student* la vita beata dello studente

2aangenaam [bw] piacevolmente *de wind was aangenaam koel* il vento era piacevolmente fresco; *aangenaam ver-rast zijn* essere piacevolmente sorpreso

aangenomen [bn] (jur.) adottivo *een aangenomen kind zijn* essere un figlio adottivo

aangeschoten [bn] brillo, alticcio *lichtelijk aangeschoten* leggermente brillo, un po' brillo; *door de wijn was hij behoorlijk aangeschoten* il vino gli aveva messo addosso una certa ebbrezza; *na één glaasje is hij al aangeschoten* gli basta un bicchierino per partire ♦ (sport.) *aangeschoten hands* fallo di mano involontario

aangeschreven [bn] ♦ *bij iem. goed aangeschreven staan* essere ben visto da q.no, godere di un certo credito presso q.no; *bij iem. slecht aangeschreven staan* essere malvisto da q.no